**Гиперболическая интенсификация в текстах У. Шекспира: ценностное измерение**

Эпова Александра Вячеславовна

студентка Высшей школы лингвистики

Балтийского федерального университета им. И. Канта

Интенсивность, будучи одним из проявлений категории меры, отражает сложное единство количественных и качественных свойств объекта или явления. Различные средства экспликации категории интенсивности выражают приближенную, недискретную количественную оценку качества. Категориальная семантика интенсивности, соотносимая с мерой выраженности признака, находит свое проявление на всех уровнях языковой системы – от фонетического (ср. различные виды языкового повтора) до синтаксического (ср. множественные типы синтаксического параллелизма) [ср. Безрукова 2004; Савичева, Рахимова 2016].

Одним из центральных элементов категории интенсивности в её лексическом сегменте является фигура преувеличения – гипербола, многократно усиливающая экспрессивность речи. Анализируемая, преимущественно, на примере современных текстов, гипербола остается недостаточно изучена с точки зрения её прецедентных, исторически устойчивых реализаций. Этим обусловлена цель настоящего исследования – выявление формально-содержательных особенностей гиперболически интенсифицированных высказываний в произведениях У. Шекспира. Вошедшие в общелитературный английский язык благодаря гармоничному сочетанию содержания и формы, шекспировские гиперболы демонстрируют общность механизмов познания мира – эмоции и когниции, естественной и аксиологической категоризации.

Наиболее простой формой преувеличения в текстах У. Шекспира является количественная гипербола, выраженная субстантивной конструкцией с числительным *thousand* («тысяча»), напр., *a* *thousand victories* («тысяча побед»). Количественные гиперболы многочисленны и разнообразны. Лексема *thousand* сочетается с существительными самого широкого семантического спектра, в том числе именами лиц (напр., *brothers*, *sons, friends*, *Yorks*), действий (*pranks*, *harms*, *shocks*), событий (*deaths*), состояний (*dolours*, *cares*), явлений (*errors*), предметов (*daggers, salads*), единиц времени (*years*). Напряжение чувства может передаваться количественным «усилением» гиперболы за счёт сочетания числительных:

(1) A *hundred thousand welcomes*! I could weep, And I could laugh; I am light and heavy. Welcome (The Tragedy of Coriolanus; Act II, Sc. 1; 1608);

(2) I will die a *hundred thousand deaths*/ Ere break the smallest parcel of this vow (Henry IV, Part I, Act III, Sc. 2; 1597).

В (1) гипербола *hundred thousand welcomes* (букв. «сто тысяч приветов») и параллельные антитезы *weep – laugh* («рыдать – смеяться»), *light – heavy* («лёгкий – тяжелый») оттеняют спонтанность искренней, неподдельной радости, которую испытывает Менений при встрече возвращающегося с победой Кориолана. В (2) гипербола в плеоназме *die a* *hundred thousand deaths* (букв. умереть сотней тысячью смертей) подчеркивает решимость принца Уэльского остаться верным отцу-королю.

Изменчивость, «гибкость» преувеличения как экспрессивного средства может приводить к нивелировке границ между гиперболой и её логической и психологической противоположностью – мейозисом (греч. «уменьшение»). Ср. следующее высказывание в комедии «Как вам это понравится», где метафорическая гипербола *divide a minute into a thousand parts* (букв. «разделить минуту на тысячу частей») является одновременно и предельной степенью преуменьшения:

(3) Break an hour’s promise in love? He that will *divide a minute into a thousand parts*, and *break but a part of the thousand part of a minute* in the affairs of love, it may be said of him that Cupid hath clapped him o’ the shoulder, but I’ll warrant him heart-whole (As you like it Act III, Sc. 2; 1599).

Формы гиперболы, как средства выражения силы чувств говорящего, различны. Максимальная напряженность переживаний может выражаться стилистически неотмеченными языковыми единицами, и в этих случаях гипербола оказывается «скрыта» в парадоксе. Ср.:

(4) Art thou gone so? Love, lord, ay husband, friend, / I must hear from thee *every day in the hour*,/ For *in a minute there are many days*./ O, by this count I shall be *much in years*/ Ere I again behold my Romeo (Romeo and Juliet, Act III, Sc. V; 1595).

Актуализируя внутреннюю форму стертых метафор с пространственным предлогом *in* (*in the hour* – *in a minute –* *in years*), У. Шекспир эксплицирует контраст календарного и психологического времени. Нарушение привычного соотношения временн*ы*х длительностей в окказиональной метафоре *in a minute there are many days* (букв. «в минуте много дней») указывает на своеобразный «разворот изображения в объективе». Насыщенность внутренней жизни души героини столь велика, что её малейшая единица – «одна минута» (*a minute*) – многократно превосходит по напряженности множество б*о*льших отрезков – «много дней» (*many days*) – в их естественном течении.

Проведенное исследование свидетельствует о значительном аксиологическом потенциале гиперболы как ключевого элемента эмоционально насыщенных высказываний. Гиперболы, созданные У. Шекспиром, облекают в художественную, эстетически запоминающуюся форму значимое для говорящего ценностное содержание. Языковая «избыточность» указывает на особую значимость, ценность для говорящего описываемого гиперболой явления. Воспроизводимые на протяжении четырех столетий, шекспировские гиперболы продолжают оказывать влияние на языковое сознание современных носителей английского языка, выступая в качестве авторитетного для всех «нормотворческого» эталона.

**Литература**

1. Безрукова В.В. Интенсификция и интенсификаторы в языке и речи: на материале английского языка. Автореферат дис. … к. филол.н. Воронеж, 2004.

2. Савичева Х.Н., Рахимова Э.Ф. Понятие семантической категории интенсивности и ее языковое выражение // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. №3-4 (45). С. 87-89.